



## 大会

第五十二届会议

正式记录

## 第 五 次全体会议

1997年9月22日,星期一,上午10时举行  
纽约

主席: 乌多文科先生 ..... (乌克兰)  
嗣后: 埃拉拉比先生(副主席) ..... (埃及)

上午10时10分开会。

## 议程项目10

## 秘书长关于联合国工作的报告

主席(以英语发言): 今天上午大会根据1997年9月19日所举行的第四次全体会议的決定, 将首先处理题为“秘书长关于联合国工作的报告”的议程项目10, 听取秘书长扼要介绍其年度报告。

我请秘书长发言。

秘书长(以英语发言): 主席先生, 祝贺你当选就任这一重要职务, 你将通过一些重大讨论指导本届大会, 这些重大讨论使这个职务更为重要了。

我对在一般性辩论开始之前, 有机会在大会发言表示感谢。这是联合国五十二年历史上秘书长第一次有幸这样做。

今天我在这里出席会议反映了你们重视我在1997年7月16日对会员国提出的关于联合国改革的各项建议。让本届大会确实成为改革的大会。让人们记住这次大会是

我们大家进行合作、抓住新时代所创造的机会来使我们的联合国得到新的活力--联合国是为谋求改善人类状况采取一致行动的独一无二和全球性的工具。

在我谈论改革问题之前, 请允许我简单谈一下本组织正在进行的工作和面临的挑战并提出需要紧急重视的国际上严重关切的若干事项。

在我最近发表的年度报告中, 我将自己描述为对今天联合国的总的状况表示谨慎的乐观。

过去一年的进展包括通过《发展纲领》, 表达了在这个极其重要领域中指导我们各项活动的新的协商一致意见。《纲领》包括裁军的主要成就, 尤其是《全面禁止核试验条约》、《化学武器公约》和《禁止杀伤地雷的渥太华进程》, 我曾大力支持该进程。

在维持和平领域, 在一批国家中目前正出现一个重要动向: 在联合国备用协定框架内组成一支处于高度战备状态的备用旅。这样一支旅将使联合国在危机发展成螺旋形急剧上升的暴力之前就采取行动。

为了满足会员国越来越经常提出的请求, 我们已经扩大了我们的方案以支持善政、民主化和增强国家促进人权的能力。

我的年度报告还承认令人失望之处。经济全球化的好处太集中了,无法使广大发展中国家受益,而官方发展援助正在继续减少。

需要新的合作典范,在这种合作典范中援助的重大增加同有选择的债务免除、进入市场的机会和投资战略是结合在一起的。所有各个社会,包括目前受到全球化力量排斥的那些社会都必须有机会在新的国际经济中成为积极的参与者。

裁军的成就尚未包括剩下的核储备,这些成就也没有遏制包括在联合国授权解决的冲突中轻武器和小型武器的扩散。我提议成立裁军和武器管理部,目的是增强联合国从事这种目标的能力。

更有甚者,在越来越多的冲突中,平民百姓已经成为派系战斗员的明确目标,人道主义特派团受到阻挠、无法进入和遭到袭击。

对妇女的暴力已经成为最普遍的违反人权现象,毫不尊重地理、文化或财富的区别。

我们将不得不从现代生活画面上擦去这些丑恶的污点。

大会第19次特别会议表明在实现或实施1992年联合国环境和发展会议所达成的各项协议方面进展甚微。12月在京都我们必须作得更好,并获得具有法律约束力的承诺以减少温室气体排放,我们知道温室气体排放造成了全球转暖。

我还要提请你们注意人们当前的几项关切,在这次辩论期间你们可能愿意谈到这些关切。

自从1月上任以来,我采取了主动行动在若干冲突局势中开始恢复和平进程,其中有一些冲突长期得不到解决。为此目的我已经委任了西撒哈拉、塞浦路斯、东帝汶、中非大湖地区、索马里和阿富汗特别代表。西撒哈拉可能即将有所突破,而其他地方则出现了希望的迹象。

但是在阿富汗,尽管我们作出了最大的努力,各方继续进行野蛮、无益的内战,造成大量的平民伤亡。现在需要区域和国际角色重新承诺,防止进一步的流血和极其严重的人道主义危机。

在大湖地区,尽管联合国和非洲统一组织共同作出努力,严峻的遗留问题仍然存在,不容忍和暴力仍然存在。我敦请该地区各国奉行和平、民主、和解和重建的路线,充分尊重人权,同国际社会一道工作,帮助国际社会的努力,并使努力持续下去。

在波斯尼亚,国际社会必须准备巩固已经取得的成果,防止使国际社会卷入进去的那些恐怖事件重演。我们必须确保,我们在军事方面、政治方面和财政方面的集体投资不会付诸东流。要实现这一点,需要所有有关各方的耐心和不懈的努力。

最后,国际社会不能不对以阿和平进程面临的日益增加的威胁表示严重关注。我们呼吁各方作出必不可少的勇敢的決定,重新建立起相互信任,重新致力于实现持久的和平。

我现在谈一谈议程上对于联合国未来作用来说无疑最为重要的一个项目:改革的挑战。

两个多月前,即1997年7月16日,我在本大会堂向你们提出了详细的建议。我希望两个多月本届会议结束时,我们已经达成一致意见,并且能够开始实施的工作。请允许我概述一下主要的目标和重要的部分。

改革的目标是什么?我们期待的联合国,应该能够以更加一致的宗旨、协调的努力和追求和平和进步中的及时性而采取行动;应该能够集中致力于自己的优先事项;应该赋予各国政府和人民权力通过协作实现目标,而没有联合国它们就可能无法实现这些目标;即使是在向世界上的城镇和乡村的男男女女和儿童发放实际的惠益时,联合国也能够体现人类的最高道德志向。

我们期待的联合国,应该在承认并且加入和一个日益强大的全球民间社会建立的伙伴关系的同时,帮助消灭贩

毒、刑事犯、恐怖主义分子等等不文明的因素;应该将变化视作朋友,不是为了变化而变化,而是使我们能够利用我们特长而有更多的建树的变化。

我们为什么人寻求这些目标?我们寻求这些目标是为了那些既需要一个新生和重新具有活力的联合国的人们,因为他们没有能力和财富塑造对自己有利的国际环境,我们寻求这些目标也是为了全球公共的利益。我们寻求这些目标是为了联合国本身的未来的利益。

我们是怎样建议实现这些目标的?是通过使我们总部和外勤业务的合理化和精简。是通过建立新的管理机构,使我们在我们广泛的活动领域并且跨越各个领域统一的行动。是通过鼓励一种强调发扬集体从善的美德的新的公共机构文化。是通过提高会员国应有的负责任和创造秘书处所需要的灵活性。

我们打算通过在所有时候都促进我们中间的地位最为不利的社会的具体要求而实现这些目标,办法是建立联合国开发集团,一个新的开发融资办公室,一个以开发合作为目的的多年认捐的新制度,一个由行政节余支持的开发红利,以及加强经济及社会理事会的作用,特别是在宏观经济对话领域中的作用。

我在7月16日宣布改革计划以来,势头在增加。全世界的新闻报道令人鼓舞。各国政府个别或集体地表示了支持。民间社会组织和私营部门与我们的接触频繁,同我们一道进行工作,提供援助。

戴德·特纳极其慷慨和史无前例地捐赠联合国10亿美元从事开发、环境和人道主义领域的工作,就是这种给人以希望的新型关系的最明显的体现。

最后,我完全期望能够在本年年底实现我们管辖范围内的这些改革措施。

现在我要求各会员国行动起来。我要求你们其中一些会员国从事你们的法律义务所要求你们的,即付清你们的欠款,今后按时和无条件的全额缴纳会费。

我要求所有会员国立即考虑摆在你们面前的改革计划,以便在本届会议结束前达成政治上的一致和提供预算授权。我们生活在新时期,需要新途径。因此,让本届大会成为改革的大会吧。现在是重新塑造联合国作用,赋予其在新的世纪里新的生命的时候了。

在提出改革计划时,我曾经保证缩小联合国的期望和成就之间的差距。我今天要对你们说的是,我们还要缩小另一个差距,即言辞和现实世界之间的差距。要缩小这一差距,我们需要进行集体审议和采取一致行动方面的最有效的工具。只要我们行动并现在就采取行动,联合国就可以象《宪章》预见的那样成为这种工具。这是我们的机会。我们不能失去这一机会。

主席(以英语发言):感谢秘书长非常重要的发言。

我们已完成现阶段对议程项目10的审议。

## 议程项目9

### 一般性辩论

主席(以英语发言):在请下一位发言者在一般性辩论发言之前,我谨提请会员国注意大会9月19日第四次全体会议作出的决定,即发言后不应该在大会堂内表达祝贺。

在这一方面,我还要提请会员国注意大会在同一次会议上作出的另一决定,即在一般性辩论中发言的人发言后应该通过讲坛后的GA-200号房间离开大会堂,然后再返回座位。

我谨提醒代表,根据大会在其第四次全体会议上的决定,发言名单将于9月24日星期三下午6时截止登记。我谨请各代表团提供尽可能准确的估计发言时间。这将有利于秘书处的工作。

现在我请巴西对外关系部部长路易斯·费利佩·兰普雷亚先生阁下发言。

兰普雷亚先生(巴西)(以英语发言):我代表巴西代表团祝贺你我亲密的同事乌克兰外交部长根纳季·乌多文科当选大会第五十二届会议主席。巴西有一个重要的和积极的乌克兰人社区。因此我们巴西人非常高兴地看到由一个同我们有密切关系的国家、即乌克兰杰出的儿子担任本届大会主席。

我谨表示赞扬马来西亚常驻代表拉扎利·伊斯梅尔大使出色地指导了第五十一届会议的工作。拉扎利大使作为主席进行的有力工作通过广泛的协商为推动安全理事会的改革提出有想象力的和全面的建议铺平了道路。

我还谨赞扬我们的新秘书长科菲·安南先生,他当选负责实现现代化的各种政治和行政挑战。在本组织历史上困难的时刻他一直是国际社会理所当然地寄予希望的中心。

我们对秘书长关于改革和加强体制的建议表示欢迎,这是在联合国内恢复活力的迹象。这些建议和拉扎利大使的贡献无疑将保障在大会内以及在平行的磋商中受到密切注意。我们将协助巩固一种鼓舞我们这个组织的新精神。这种新精神被称为领导精神,这种历史的动力改变了各国国内以及国际前景的各种事物的方向、开辟了新天地、使世界各国人民有了希望,在有些只能停滞不前的地方看到了发展。

可以说拉扎利大使和科菲·安南秘书长恢复了联合国创始者的领导精神。他们在确定目标方面表现了同样的理想主义,在执行这些目标时又体现出现实主义。诸如达格·哈马舍尔德和两度任大会主席的巴西政治家奥斯卡·阿拉尼亚这样一些人的领导才能也往往使联合国成为国际关系中的一个重要变化因素,发挥决定性作用。

这种领导精神使世界有了一个历史上无与伦比的论坛,一个进行谈判和具有有利于国际和平与安全的政治力量的舞台。虽然联合国并非总能防止或阻止冲突,但它无疑减少了冲突的发生,避免了一些更严重的冲突后果。鉴于这个原因,联合国一直是人们必须参照的基准、希望的象征和世界舆论的道义力量。

今天我们看到重新出现的这种领导精神,通过本组织心理和灵魂的巨大变化感到了这种领导精神的效果。人们感到更加乐观。代表们和工作人员有了更大的动力。许多国家政府寄予了更大的期望。联合国充满了希望的新气氛。这是我们必须培育和促进的——我们把这灌输到公众中,以恢复国际社会对我们这个组织的信任。

第五十二届会议的议程范围广泛,体现了继续存在着的使我们这个时代的国际关系动荡不安的各种复杂关系和无数的利益冲突。一种新的国际动力结合了三种积极的促进因素:第一,大多数国家的现代化以及政治和经济开放;第二,区域范围的经济一体化,带来了多种政治和安全利益;第三,全球范围经济国际化。

这些促进因素可能产生、促进和巩固国际和平与安全。它们是以信任和谅解为基础,应使我们能够繁荣,取得所期望的物质和精神成果。经济一体化日益成为国际和平与安全的重要保障。必须强调和进一步促进经济一体化。

正是由于一体化具有许多政治和经济惠益,它成为确定南美洲现实的特征,这是民主和经济自由的直接结果。南锥体共同市场(南方共同体)是对这个区域发展的一种新的和有利的推动,是一体化重要性的例子。由于有了已坚定扎根的民主和有力的一体化进程,南美洲已减少了冲突的可能性。它是世界上军事开支最低的,并在遵循以严格的政府预算控制为基础的经济路线。我们的优先考虑是稳定与发展。军火采购与拉丁美洲各国的国防需要相符。我们的目的是取代过时或陈旧的设备。最近在战略军事领域宣布的措施不会影响到这些基本参数。

使南美洲各国共同进行贸易、投资以及通过南方共同体加强我们的国际地位的各种具体利益是团结与巩固的不可缺少的因素。在拉丁美洲没有军事不稳定的威胁。没有军备竞赛的危险,因为不存在着进行军备竞赛的政治、经济和战略条件。因此自行施加限制常规武器采购的区域倡议是没有理由的。这相当于对已解除武装的人解除武装。

另一方面,我们的首要考虑是制止支持有组织的犯罪和毒品贩运的军火贸易。这是一个实实在在的严重问题,

使不幸也严重影响到我们区域的不稳定的来源能长期存在。只有国际社会采取坚定和协调一致的行动,特别是加强控制私人生产和销售武器,才能制止或甚至消除这种支助犯罪集团并导致暴力、恐惧和绝望的贸易。巴西坚决敦促所有国家,特别是西半球各国,加强合作制止军火贩运。

我们在人们关切和日益令人注目的各领域迈大步。裁军以及尤其是消除杀伤地雷的努力日益引起国际社会的注意。今天,我们可以谈到一些重要的成就,诸如签署了《全面禁止核试验条约》,以及绝大多数国家愿意做出坚定的承诺,它们在关于杀伤地雷的奥斯陆会议上作出了这些承诺。

在这两个问题上,巴西谋求同国际社会一道努力。这就是费尔南多·恩里克·卡多索总统把《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)提交国会批准的决定的主要精神。巴西能够而且应该为核裁军作出更多的贡献。我们希望能建设性地参加通过无限期延长《不扩散条约》这个最具有普遍性的裁军条约建立的框架内进行的各种讨论。这也是我们参加奥斯陆会议和渥太华进程的指导方针。巴西坚定支持在所有各种冲突中禁止地雷。

国际社会应尽其所能帮助受战争蹂躏的穷国。不负责任地埋设在这些国家领土上的地雷对这些国家造成长期有害影响。国际社会必须有效地致力于禁止杀伤地雷和排除这些地雷。这是一个道义问题,是一个遵循最基本的人道主义法原则的问题。我们希望在奥斯陆商定的国际公约以及其中庄严载明的重要承诺能获得普遍接受。

这些积极的趋势可能导致一种认为对联合国的需求不象10年、20年和50年前那样的印象。这是一种错误的印象。我们仍受到各种瓦解因素的影响。不幸的是,其中一些因素是新的全球趋势的附带产品,例如国家内的边缘化、跨国犯罪以及通过暴力和威胁或使用武力而表现的利益冲突。

恐怖主义的持续和难以承受的性质,继续成为对国际和平与发展的最严重威胁之一。它带来绝望与痛苦。在中东,恐怖主义和不容忍的情况,破坏了一个曾一度使该

地区各国人民满怀希望的和平进程。在其他国家--其中一些是拉丁美洲国家--恐怖主义行为揭示了一些集团的存在,它们仍坚持采用不符合文明价值与人格尊严的伎俩。我们必须坚定地谴责那些诉诸卑鄙暴力行为而争取实现其模糊的目标者,无论他们抱有何种道德价值。巴西坚决反对这种做法,并敦促国际社会不遗余力地打击任何形式或其背后有任何所谓的推理的恐怖主义行为。

此外,显然已被理解精神和联合国的建设性行动所解决的冲突,仍显现出不愿离去的迹象,这要求国际社会作出强烈的反应。安哥拉就是这方面的一个例子。不能让一个英勇的民族造成如此破坏和痛苦的因素持续削弱各种希望,我们巴西人感到与这一民族如此密切相连。安哥拉目前是对联合国的决定性考验。我们甚至无法接受倒退的最低可能性。巴西目前担任葡语国家共同体主席,呼吁国际社会、尤其是安全理事会的成员密切注意安哥拉的和平进程。我们必须尽全力确保安哥拉人民再次在民主和多元化的范畴内找到发展的道路。

联合国在整合与合作的力量同分离与侵略的力量仍然并存的世界中,具有无法替代的作用。但我们已使联合国失去它作为实现普遍和平与理解的工具以及作为合作和发展推动者的力量。我们是通过无所作为、缺乏协商一致、蓄意阻挠和使各种问题过度政治化而使之如此的。我们必须对这种情况作出反应。我们必须再次找到基本的领导概念。

过去的几年表明,联合国的改革不能再拖延了,我们不能忽视主要的体制问题或进一步浪费宝贵的能源。秘书长题为“革新联合国:改革方案”的报告,因此是及时和适宜的。巴西政府满意和热情地予以欢迎。本组织的力量来源于其普遍性及其权限的无所不包性。绝不能让联合国执行更适合其他国际组织或专门机构的任务。

我们不能成为惰性的俘虏,也绝不能使我们的辩论失去意义。大会必须立即行动,拟订一项以确保联合国在国际事务中的相关作用为焦点的议程。要使联合国有所不同并在当今复杂的世界中展现领导能力,它就必须恢复《宪章》的本来意义,把注意力集中于其主要的使命:维护国际和平与安全、促进正义和国际法、加强发展合作、保护人权和提供人道主义援助。

各会员国必须创造使联合国采取有效行动的政治条件,承诺确立优先任务并消除臃肿现象。只有到那时,我们的整个组织而不仅仅是秘书处,才能毕其力于这些基本任务。秘书长已承担其领导的角色,提出了必须由全体会员国加以客观讨论的设想。巴西承诺就科菲·安南先生有关加强本组织的建议与他进行建设性的合作。

巴西积极参加有关安全理事会改革的辩论。我们采取开诚布公和建设性的做法,因为我们认为这是本组织改革的中心内容。巴西坚持一种会加强安理会及整个联合国的改革概念。它不是针对任何一个国家的个别利益。我们希望安理会象它在最初的岁月中一样,代表当代的国际现实。

必须增加安理会的常任理事国数目,以考虑到工业化和发展中世界的情况,同时增加非常任理事国的数目以让有关的国家更频繁地参与。我们反对新席位的构想或分配方面的任何歧视。我们绝不能造成第三或第四类成员。这会削弱和减少发展中世界,尤其是拉丁美洲对改革进程以及经过扩大的安理会的参与。

我们一贯指出,在确定新的常任理事国时,我们必须实际和务实,采取一种民主的挑选过程,从而导致不放弃区域支持情况下的普遍承认的代表权。巴西通过费尔南多·恩里克·卡多索总统表明,如果国际社会有如此要求,它愿意接受安全理事会中常任理事国的责任。在这种情况下,巴西将决心作为拉丁美洲和加勒比代表而承担常任理事国的角色。我们希望我们的地区能够永久地出席安全理事会会议,并通过充分的协调与协商来表达更强烈的集体呼声。

巴西政府满意地注意到,我们如果不是在形成协商一致意见,也至少是走向相当多数人赞成有关如何改革安全理事会、尤其是增加其常任理事国数目的某些基本概念,以考虑到发展中世界。目前正在工作小组中讨论的拉扎利大使的建议,是导致大会作出决定的谈判进程的坚实基础。拉扎利大使帮助我们重新树立起安理会改革的理想,使之成为加强整个组织的手段。我们目前的优先任务,是确定扩大安全理事会的最恰当模式。这必须成为注意力的主要焦点。

国际社会需要一个强大、高效率和无时不在的联合国。我们将继续依赖一个具有普遍性和道德力量的政治机构,而在人类历史中,只有联合国能够掌握这种性质和力量。我们必须在本届会议中表现出为使联合国成为促进国际和平与安全的有效工具创造条件的决心。我们在秘书长和拉扎利大使身上看到的同样的领导精神,驱使着很多代表团。各会员国显然有一种为安全理事会的改革进程及其他改革作出建设性贡献的新意愿。谈判已出现新的主题。既有领导艺术,又有认真制订的建议。我们必须利用联合国历史上最难得的机会。我们绝不能错过时机。改革已不仅是一种关键的概念;它已成为联合国1997年的风气。

让我们以马丁·路德·金所感到的那种“当今迫在眉睫的紧迫感”来进行改革,他是本世纪政治领袖和变革力量的象征。金在其最著名的演讲中指出,

“我们没有时间从容不迫,或服用渐进主义的镇静剂。时机就在眼前…”。

那么,就让我们行动吧。

美利坚合众国总统威廉·杰斐逊·克林顿先生讲话

主席(以英语发言):大会现在将听取美利坚合众国总统的讲话。

美利坚合众国总统威廉·杰斐逊·克林顿先生在陪同下走进大会堂。

主席(以英语发言):我谨代表大会欢迎美利坚合众国总统威廉·杰斐逊·克林顿先生阁下来到联合国并请他在大会讲话。

克林顿总统(以英语发言):五年前,我第一次在本大会发言时,冷战刚刚结束,向新时代的过渡开始了。现在我们共同进行这种历史性过渡。在我们身后,我们留下充满人类穷凶极恶的能力和英明卓绝的天才的世纪。在我们前面,在新千年开始时,我们可以预见一个新的时代,它摆脱二十一世纪最黑暗的时刻,实现其最光辉的可能性并跨越尚未想象的前沿。

我们开端很有希望。历史上第一次,超过半数向本大会派出代表的人民自由地选择本国政府。自由市场日益发展,扩散个人机会和国家福祉。在二十一世纪初,二十多个本大会成员--占地球一半人口的国家--将脱离低收入国家的行列。

强大的势力使我们更加接近,深远地改变我们工作、生活和相互联系的方式。每天,每个大洲成千上万的公民使用膝上计算机和卫星在几秒钟内向全球各地传送信息、产品和金钱。信息时代一点点地敲掉曾经把人们锁在里面而把思想锁在外面的壁垒--经济、政治和社会的壁垒。科学正在解决最小的人类基因和广大宇宙的奥秘。我们在人类历史进程中从未有更大的机会,使我们的人民更健康 and 更聪慧,保护我们的星球免遭退化和滥用并获得自由市场的收益,而不放弃社会契约及其对共同利益的关切。

然而,今天的可能性并非明天的保障。我们有工作要做。

全球一体化的势力是一股巨大的潮流,无情地冲毁已确立的秩序。但我们必须决定留下什么。当人们感到变化的负担而非其好处时他们害怕变化。他们容易接受误导的保护主义和极端民族主义的恶毒呼吁及族裔、种族和宗教仇恨。新的全球环境挑战要求我们寻找办法来合作而不破坏进步的合理期望。我们都容易受到无赖国家的胡作非为及恐怖主义分子、毒品贩卖者和国际罪犯邪恶联盟的损害。

这些二十一世纪的掠夺者依存于我们所珍视的信息、思想和人员的自由流通。他们滥用技术的巨大力量以建立武器黑市,用非法现金巨额贿赂来破坏执法并通过按动计算机键盘来洗钱。这些势力是我们的敌人。我们必须共同对付它们,因为任何人无法单独战胜它们。

要抓住机会并对这一新全球时代的威胁采取行动,我们需要新的安全战略。在过去五年中,各国已开始通过机构和安排的新的网络建立这种战略,它们任务不同,但目标一致:确保并加强民主和自由市场的进展,同时击退其敌人。

我们看到这种战略在每个大陆形成:扩大的军事联盟,如北大西洋公约组织(北约)、其和平伙伴关系及其与民主俄国和民主乌克兰的伙伴关系;自由贸易安排,如世界贸易组织和全球性《信息技术协定》,以及美洲、亚太区域和世界其它地区国家朝着自由贸易区的进展;强大的军备管制体制,如《化学武器公约》和《不扩散核武器条约》;对恐怖主义、腐败、犯罪和毒品贩运绝对不容忍的多国联盟;以及保护环境和保障人权的具有约束力的国际承诺。

通过这种机构和安排网络,各国正在为二十一世纪建立国际基本准则,为生活在这些国家的人奠定安全与繁荣的基础,同时孤立从外部对其挑战的人。当遵守和平与自由规则的人充分得到好处时,这种制度才能发展和持久。那时我们的人民才会相信支持和塑造新兴国际体制对他们至关重要。

联合国必须在这一努力中发挥领导作用,弥补新的全球时代的缺陷。它在其头半个世纪进行的核心任务在下半个世纪也是同样重要的:谋求和平与安全,促进人权并通过可持续发展使人民摆脱贫困,获得尊严和繁荣。

产生于激烈的战争,联合国的首要任务必须仍然是谋求和平与安全。五十年来,联合国帮助防止世界战争及核大屠杀。不幸的是,国家间和国家内的冲突继续存在。从1945年到今天,它们夺去了2 000万人的生命。仅自冷战结束以来,每年发生1 000多人丧生--当然包括在前南斯拉夫被杀的25万人和卢旺达50多万人--的武装冲突有30多起。

全世界成千上万个人悲剧是一种警告,我们不得自满或无动于衷;遥远角落的动乱可能成为每家的灾难。全世界人民欢呼北爱尔兰有希望的进展,痛惜损失无辜生命和中东和平进程停滞不前,并渴望解决朝鲜半岛、希腊与土耳其之间或庆祝诞生五十周年的印度和巴基斯坦两个伟大国家之间的分歧。

联合国继续制止许多国家发生流血事件:在萨尔瓦多和莫桑比克;在海地和纳米比亚;在塞浦路斯;以及在波斯尼亚,这些地方有许多工作要做,而且仍然可以做,因为流血停止了。

联合国的服务记录记载了牺牲的传统,仅上周,在波斯尼亚的一架联合国直升飞机失事中我们丧失了一些最优秀的儿女。五个美国人,五个德国人,一个波兰人和一个英国人——都是我们试图建立的世界的公民,每个人都是和平的无私公仆。他们的逝世使世界更贫乏。

此时此刻,联合国在16个国家维持和平,通常与诸如北约、美洲国家组织、东南亚国家联盟和西非国家经济共同体的区域组织合作进行,避免更广泛的冲突和更大的痛苦。我们共同致力于更为现实的联合国部队维持和平训练、更有力的民警作用以及军事和民事机构的进一步一体化——所有这些将帮助联合国今后完成这些任务。

同时,我们必须改善联合国在冲突结束后的能力以协助和平得以自我持续。联合国无法建立国家,但它可以通过培植合法政府机构,监督选举和奠定经济重建的坚实基础来帮助国家建立自己。

安全理事会本周将史无前例地举行关于非洲安全问题的部长级会议,我国国务卿将自豪地主持会议,非洲统一组织主席穆加贝总统将致辞。这次会议将突出联合国在预防该大陆冲突方面可以而且应该发挥的作用,在该大陆,在争取民主和发展方面取得了惊人的进展,而与此同时却仍然存在着太多的不和、疾病和令人悲伤的情形。

在二十一世纪,我们的安全将日益受到从事恐怖、有组织犯罪和贩毒的相互联系的集团的挑战。这些国际犯罪和贩毒集团每年从合法经济中消耗了7 500亿美元。这个数目超过了聚集在本大会厅一半以上国家国内总产值的总和。你们中间许多人都努力保证脆弱的新民主制度和市场经济能够持续下去,而这些集团却可能破坏对新民主制度和市场经济的信心。

两年前,我呼吁本大会所有成员联合起来反击这些势力。我赞赏联合国最近通过决议,呼吁其成员加入主要国际反恐恐怖主义公约,这表明国际上逐渐出现协商一致意见,即恐怖主义永远是一项罪行,永远都不是可为之辩护的政治行为。随着越来越多的国家签署这些公约,恐怖主义份子可以逃脱或躲避的地方越来越少。我还赞赏各成员国正在采取步骤,执行美国两年前提出的《关于犯罪和公共

安全问题的宣言》,该宣言呼吁加强合作,通过在引渡和没收资产、关闭枪支和伪造文件灰色市场、打击腐化以及在新民主制度中制订更高标准的执法措施等方面的合作,加强每个公民的基本安全权利。

这些全球性犯罪集团的扩张也使我们销毁大规模毁灭性武器的共同任务更加紧迫。我们不能允许这些武器落入或者掌控在不该掌握这些武器的人的手上。在这方面,联合国必须发挥领导作用,而且联合国已经发挥这种作用——从联合国驻伊拉克特别委员会到国际原子能机构,国际原子能机构现在已是监督军备控制协议的最庞大的全球性检查制度。

我们去年在此聚会时,在146位领导人中,我有幸第一个签署了《全面禁止核试验条约》(《全面禁试条约》),这是我们永远禁止一切核试验的决心,这是在军备控制历史上努力时间最长、付出也最多的奖品。该条约将有助于防止核大国研发更先进、更危险的武器,该条约还将限制其它国家获得这种装置的可能性。我很高兴地宣布,今天我将这个关键性的条约送交美国参议院批准。我们的共同目标应该是使《全面禁试条约》尽早生效。我请求在座各位支持这个目标。

联合国第二项核心任务必须是捍卫和扩大世界人权,并且努力促使民主制度取得的令人惊奇的进展持续下去。五十年前,联合国《世界人权宣言》指出国际社会深信,各地人民都有权得到尊严、有权发表自己的意见并且选择自己的领导人;这些权利是普遍性的——并不是美国权利、不是西方权利、也不是发达国家专有的权利,而是各地人民固有的权利。

几十年来,从亚洲到非洲、从欧洲到美洲,对越来越多的人而言,这些权利已经变为现实。在今日世界,以实时分享画面的电子网络将富人与穷人、北方与南方、城市与乡村联系在一起,这些普遍权利越是深入人心,就有越多的尚未享受到这些权利的人会要求得到这些权利。他们拥有复印机和传真机、电子邮件和互联网,他们得到日益重要的非政府组织的支持,他们将表明自己的要求,并且传播自由精神——最近十年的历史向我们表明,自由精神终将取得胜利。



联合国必须准备好作出反应——不仅仅要制订标准，而且要执行这些标准。为了防止侵权行为，我们必须加强联合国实地的活动和预警系统。为了加强民主机构——这是人权的最佳保障者——我们必须执行各种方案，帮助那些新的法律、议会和选举机构起步。为了惩罚那些犯下危害人类罪行的人，为了促进公正，使和平能够持续，我们必须继续坚定地支持联合国战争罪行法庭和事实调查委员会。在本世纪结束之前，我们应该建立一个常设国际法院，起诉最严重违反人权法的行为。

美国欢迎秘书长在联合国系统内部加强人权作用的努力，欢迎他无比正确地选择玛丽·鲁滨逊担任新的人权事务高级专员。我们将努力保证她得到必要的支持，以执行她的任务。

最后应指出，联合国负有特别责任，保证随着全球经济创造更多的财富，全球经济不会产生日益扩大的贫富悬殊或者威胁全球环境，而全球环境是我们的共同家园。并非每个人都得到了进步。一半以上的世界人民需要步行两天才能够使用电话，他们实际上与全球经济隔绝。千百万人民缺乏最好地利用上帝给予的各种能力所需要的教育、训练和技能。

联合国男女工作人员在整个人道主义和发展活动方面具有专门知识。他们每天都在发挥作用。从曾经挨饿的儿童营养均衡的身体上、从那些得到免疫服务的人的完整生活中、从通过人类知识宝库获得教育的儿童明亮的眼睛里、从得到照顾并返回家园的难民身上以及从恢复洁净的河流和湖泊中，我们都可以看到这些作用。

联合国必须更加强调减少用于发放的资源，增加用于帮助的资源，使人民拥有最好地决定其命运所必需的工具。传播思想、教育和技术——各国的真正财富——是使人民有机会获得成功的最佳途径。

联合国必须继续发挥领导作用，保证今天的进步不会以明日的牺牲为代价。世界各国今年12月份将在京都聚会举行联合国气候变化纲要公约缔约方会议，届时，我们所有方面——发达国家和发展中国家——必须利用这一机会，

扭转温室气体排放的时钟，使我们可以将一个健康的星球传给予孙后代。

在这些努力中，联合国再也不能而且再也不必单独行动。与私营部门、非政府组织和国际金融机构结成具有创造性的伙伴关系可以使其效力增加许多倍。上星期，一个真正具有远见的美国人特德·特纳慷慨地捐款，以加强联合国发展和人道主义方案。他的这个姿态突出说明，联合国与私营部门在贡献时间、资源和专门知识方面结成伙伴关系具有很大潜力。我希望有更多的人会仿效他的行动。

在这方面以及在其它方面，秘书长正在大力推行联合国历史上最具深远意义的改革——其目的并不是使联合国更小，而是使之更好。美国坚决支持他的领导。在本届会议上，我们应该通过秘书长的改革议程。

以前我每次在大会发言时，我国的会费问题都使人怀疑美国对联合国的承诺。美国是联合国的创始国，我们很自豪地担任联合国的东道国。我们相信联合国的理想。我们一直是而且仍然是联合国的最大捐助国。我们决心保证联合国在二十一世纪取得成功。

今年，自我担任总统以来我们第一次有机会一劳永逸地解决债务和会费问题，使联合国的未来有一个更加健全的财政基础。我已把这当作一项优项工作，与我国国会一起商量制订全面立法，使我们能付清我国的大部分欠款，并确保全额支付在今后分摊给美国的款项。我国国会采取行动解决这一问题，反映了两党一致对联合国和美国在联合国作用的有力承诺。与此同时，我们期望会员国通过一个更加公平的分摊比额表。我要指出，我们也坚决支持扩大安全理事会使更多的国家能在联合国最重要的工作中有发言权。通过更加公平地分摊使联合国成功的责任，我们能使联合国比今天更加强大，更加民主。我请大会今年对这些提案采取行动，以便我们能够共同前进。

在一个充满希望，但又并非没有危险的新世纪即将到来的时候，我们比以往任何时候都更加需要这样一个联合国；在这里，理智的人们能够商讨共同的问题，并且采取行动加以解决；在这里，善意的民族能够加入争取自由与繁

荣的斗争；在这里，我们能够塑造一个和平、进步的未来，保护我们的星球。我们有知识，有智慧，有精力，有资源完成摆在我们面前的工作。我们正在建设必要的合作网络。剩下的一个重要问题就是我们有没有必要的远见和勇气来想象一个与过去不同的未来——我们需要这样的远见和勇气来摆脱我们相互之间和我们自己国家内的破坏性关系格局，并生活在一个不同的未来。

一个新的千年中的新世纪即将到来，我们实际上已经处在未来，这是我们有义务留给我们后代的重要礼物。

主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢美利坚合众国总统刚才的讲话。

美利坚合众国总统威廉·杰斐逊·克林顿先生在陪同下离开大会堂。

#### 议程项目9(续)

##### 一般性辩论

##### 丹麦王国首相保罗·尼罗普·拉斯穆松先生讲话

主席(以英语发言)：大会现在将听取丹麦王国首相的讲话。

丹麦王国首相保罗·尼罗普·拉斯穆松先生在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言)：我十分高兴地欢迎丹麦王国首相保罗·尼罗普·拉斯穆松先生并请他向大会讲话。

拉斯穆松先生(丹麦)(以英语发言)：首先我要提到卢森堡外交部长明天将要代表欧洲联盟作的发言。我也要祝贺乌克兰外交部长当选大会主席。

让我谈谈这样一个事实：三十年前，一位丹麦首相延斯·奥托·克拉格先生在大会第二十二届会议上作我国每年一次的发言。那时期的挑战与今天的挑战不很相同，但是它们与今天的挑战一样复杂。联合国如果要应付这

些挑战，本组织就必须适应新情况。它必须改革，必须变，必须现代化。这就是为什么改革必须是大会本届会议的一项优先任务。这也是敝人今天在这里的原因：支持秘书长和大会，代表我国尽我的力量，以便在本届会议结束时实现我们的目标，并且帮助作出这些现代化和改革所需要的决定。

自从30年前大会第二十二届会议以来，我们遇到过失望的情况。我们看到过内战。我们看到过挫折、反弹和难以置信的痛苦。但是我们也看到光明。我们看到曾经战争的地方出现和平。我们看到过去的敌人已和平相处。事实上，我们看到种族隔离消失了。我们看到柏林墙塌了。我们看到被压迫者走出监狱，被选举成为他们国家的领导人，其中有的属于世界上最杰出的领导人之列。我们看到变革之风横扫各个大陆。

我相信这样一点：如果我们这代人不能相信没有做不到的事情，那么谁能相信？如果我们这代人不能作出必要的决定，又有谁呢？总之，我认为这一点对于联合国而言，是至关重要的。

联合国的改革方案目的不是使微薄资源得到更有效的利用。更重要的是，它也是要加强和振兴联合国。使之能有效开展其核心活动，应付今后的挑战。这一改革必须更接近人民、更接近非政府组织和各国议员，并且能联合各国政府、联合国和各国人民。

秘书长的改革方案非常清楚地描述了各项核心活动和优先事项。秘书长非常准确和清晰地阐述了我国政府完全赞同的要素：和平与安全，经济及社会事务；发展合作；人道主义事务以及贯穿其他活动的一项活动，即人权——因为人权使联合国成为人民的联合国。联合国的这些核心职能是相互依赖和相互支持的。没有和平、善政和对人权的尊重，不论有多少资金，都不可能实现可持续发展。如果不努力实现可持续发展，我们在和平与安全或人道主义救济领域所作的任何努力都不可能产生持久的作用。

丹麦完全支持秘书长的改革方案。我们认为，整项方案将大大地推动加强联合国并使它反应更灵敏、更合法和更有效率。我们还注意到秘书长决心提高联合国雇员

的工作积极性,缩短秘书长与在这座大楼里和世界各地为我们的共同目标和事业而工作的所有其他人之间的距离。

改革的目的是要将资源转向联合国的核心职能:将资源从行政转向发展——总之,在国家中央一级和地方各级提高资金所产生的价值。

这项改革方案是一揽子方案。大会应如此加以对待。在今后几星期里,整项方案应在政治上得到大会的赞同,我国完全赞同这一整套方案。

在安全理事会改革的道路上已做了开拓性的工作,增加安理会的成员对提高它的合法性来说极为重要。与此同时,它的效力和决策能力必须得到维护。但是——我认为应该说“但是”——我们必须团结一致地进行改革。我们聚集在一起就是要进行改革,开启改革联合国并使之顺应现代要求的新篇章。

必须指出,没有稳固的财政基础,任何机构都无法行使它的职能。会员国履行财政义务的程度必须被视为检验它们是否忠于联合国的标准。我不是亿万富翁;也许连百万富翁都算不上。我是我国的首相,我知道该怎么做。我知道我国的责任。我也知道我国所负有的财政义务。因此,我希望本届会议对联合国所有会员国来说,也将是一个转折点。因为一个稳固的财政基础首先需要会员国足额按时并不带任何条件地缴付它们的摊款,会员国的摊款必须以它们的支付能力为基础。因此,让我们如同在改革进程中所做的那样,共同地在联合国迈入下一个世纪的道路上为它提供资金。

政治不稳定,暴力和社会结构的解体导致出现大规模难民潮。许多人——数百万人——逃到远离故土的地区。我们深为关切这一状况。我们必须尽力支持人道主义组织,帮助难民和其他流离失所者尽可能接近他们当地的环境:尽可能接近他们的家园。

但是,只要杀伤地雷仍散布乡村各地,只要有成千上万人在耕作农田时被炸伤或炸死,只要儿童在上学途中必须冒着断臂少肢的危险,难民和其他流离失所者就无法回到自己的家园。

秘书长先生,你在奥斯陆发表讲话时亲口说过:你强调只要存在一枚地雷,或者仅仅是对地雷的恐惧,就会使整个村庄停工,使整片农田无人耕作,使一些家庭,或整个村子无法生存,无法创造适当的生活条件。我们必须认识到,如果没有地雷,一些国家就有可能将其农业产量增加一倍或两倍,从而可以自助。我们必须排除这些杀伤地雷,必须今天排除而不是等到明天。

我期待着有一天不再生产杀伤地雷。对全人类来说,那将是一个好日子。我期待着有一天最后一枚杀伤地雷被排除。对全人类来说,那将是一个好日子。而那一天必须快一点到来。我期待着有一天会有一项联合国公约来解决这个问题,使我们永远不再面对这个问题。

与此同时,我们必须致力于改善冲突地区平民百姓的基本生活条件。只有这样,我们才能避免人们成为永久的难民。

在过去的一年里,我们再次感受到了危机会多么快地在世界各地发生。这突出说明国际社会必须能够迅速地作出反应,防止暴力和人类苦难的蔓延。正如秘书长指出的那样,我们丹麦已采取主动,在联合国待命协定的框架内筹建一个保持高度戒备状态的待命旅。秘书长于本月早些时候在我国正式宣布开始该旅的筹划工作。采取这项行动是为了提高快速反应能力。这一行动必须进行下去。改善联合国规划能力的工作正在进行,它将有助于缩短总体反应时间。

还必须提高其他方面的能力。民警在很多最近的行动中证明是关键的。我们必须改进民警警官的能力和培训。

我们明年将纪念人类历史上一项主要成就五十周年:即大会于1948年通过《世界人权宣言》。该宣言的崇高目标是保护个人而非国家的利益。所有人都是平等的,应得到同样的保护而不受侵犯。因此,该宣言的标准是普遍性的。任何放弃人权义务的行为都是不能接受的,而且表明缺乏对人格尊严的尊敬。

关于信誉的问题,我谨强调还必须把暴力和侵犯人权行为与后果联系在一起。因此,我认为自该宣言通过以来

最近的一项重大事态发展,就是人权事务高级专员办事处的成立。我欢迎新的高级专员玛丽·鲁宾逊夫人。她将在其促进和确保对人权的普遍尊重的努力中得到我们的全力支持。

但尊重人权也需要国际正义。在纽伦堡审判之后,我们都认为大屠杀永远不会再发生,然而新的种族灭绝事件正缠绕着我们。因此,我们需要一个永久国际刑事法庭。我们不能让对人类的犯罪逍遥法外。这是一个信誉的根本问题,一个后果与正义的根本问题。确定在1998年举行一次外交会议的确切日期,是保持尽早在本十年结束之前成立这样一个法庭的势头的关键。

帮助最贫穷国家的需要象以往一样重要。我认为,最贫穷国家并未吸引到足够的私有资金流入,它们也不具备受益于国际贸易自由化的潜力。现在应当采取行动了。现在应缩小言行之间的差距。我要提醒大会回忆在哥本哈根举行的世界社会发展问题首脑会议,我要重提在那里承担的义务以及我们缩小言词与实际行动之间差距的设想。妇女的教育、健康和参与是根本因素。

联合国系统在经济和社会发展领域中的作用是不可或缺的。我谨特别强调联合国作为负有全球使命并在可持续发展、安全与善政的全球方法基础上采取行动的组织的重要性。我要举例指出在北京举行的世界妇女会议。确保这些会议的有效后续行动应是联合国系统的首要任务。

联合国应处于确保各国可持续发展的全球努力的前列。然而,让我们直接、明了和诚恳地指出,联合国各有关发展组织完全依赖于自愿捐款,而遗憾的是这些捐款近年来一直沿循一种不断减少的趋势。我认为可公正地指出,联合国各发展组织自己应为正在出现的筹措资金危机负部分责任。它们经常不能进行合作。很多捐助国失望地看到联合国各组织进行代价高昂的资金竞争。联合国各组织直到现在才得以在国家一级确立共同的前提这一事实就是这种情况的一个例子。

在这一点上,我仍然感到秘书长的改革建议是对纠正这种不幸情况的积极贡献。让我们在每个国家都建立一

个协调的联合国机构,不要在联合国各组织间竞争,而是进行有效合作。这是我们要遵循和支持的设想。

必须以连贯的方式解决世界上少数民族,特别是土著人民所面临的很多问题。我们必须确保土著人民真正影响到与他们有关的问题。

所以,我国丹麦与格陵兰土著人口密切合作,要求联合国及其各会员国在经济及社会理事会的框架内成立一个永久性土著人民论坛。该论坛应具有涵盖广泛问题的广泛权限。必须确保土著人民自己积极和有效参与该论坛的成立及其运作的机会。

联合国是我们生活在这个地球上的所有人的未来,这种未来可通过各区域组织间的更密切合作而得到改善。这种合作必须得到加强。自始于1980年代末的欧洲政治变化发生以来,欧洲安全与合作组织在该区域承担起重要角色。这一角色是它作为《联合国宪章》第八章规定的区域安排地位的自然表现。欧安组织与联合国在很多领域中密切合作。欧安组织通过在其地理区域承担起责任,加强了联合国处理其他地区危机的能力。

我国外长作为欧安组织当值主席,优先重视加强欧安组织与联合国之间的关系。我们与秘书长进行频繁接触,并鼓励两个秘书处之间建立更密切关系。

最后,正如秘书长所明智地指出的那样,现在是改革的时候了,我谨在这方面提出三点。

第一点,秘书长提出的改革方案值得我们全力支持。它如果获得通过,将会使本组织处于更好的状态。为了我们的共同未来,这是需要的。让我们作出决定并采取后续行动。

我的第二点是:我们需要联合国,联合国也需要我们。我们必须确保为这一世界组织及其各发展机构提供必要的资金。我们必须以此而使世界变得更美好和更安全。每个会员国都必须及时、无条件和全额支付其会费。

最后,我的第三点是:我们必须解决过去所遗留下的不良现象。如果我们无法使难民和流离失所者返回家园,

就不能解决他们的问题。而只要他们的实际福祉受到残酷的杀伤地雷的威胁,只要他们的政治未来受到仍未被绳之以法的战犯的威胁,他们就无法返回家园。

人权不仅涉及言论。能够过有保障的生活也应该是一项人权。我们曾在哥本哈根召开的社会发展问题世界首脑会议上说过,“如果国内人民没有保障,国家就再也不会安全”。这就是我们需要联合国帮助我们从事的工作。

这不是一个尽善尽美的事件,但我仍是一个乐观主义者。有联合国这样一个民享和民生的组织,我们可以使这个世界成为一个更美好的地方。让我们携起手来,使21世纪更加幸福。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢丹麦王国首相刚才所作的发言。

丹麦王国首相保罗·尼罗普·拉斯穆松先生在陪同下离开讲台。

斐济共和国总理、特别负责宪法速审部长兼区域发展和多种族事务部长西蒂文尼·利加马马达·拉布卡少将阁下讲话

斐济共和国总理、特别负责宪法复审部长兼区域发展和多种族事务部长西蒂文尼·利加马马达·拉布卡少将阁下在陪下登上讲台。

主席(以英语发言):我非常高兴地欢迎斐济共和国总理、特别负责宪法复审部长兼区域发展和多种族事务部长尊敬的西蒂文尼·利加马马达·拉布卡少将阁下,并请他在大会讲话。

拉布卡少将(斐济)(以英语发言):主席先生,我国和我代表团热烈祝贺你当选大会第五十二届会议主席。你当选这一崇高职位是对你和你伟大的国家乌克兰的一种赞颂。我愿向你保证,我国代表团将在你任职期间予以最充分的合作。

我还要非常高兴地向大会第五十一届会议卸任主席马来西亚的拉扎利大使深表感谢和赞赏,他已极为娴熟的技巧、专长和外交经验主持了那次会议,他通过执著和全面履行他所负有的职责,稳健地安排了那届会议,表现得非常冲突。

我还要高兴地最衷心地祝贺联合国新秘书长克菲·安南先生。我国代表团相信,安南先生将对促进联合国在国际事务中的作用和责任以及联合国的管理作出杰出贡献。我们愿再次向他保证,我们将在他任职期间予以最充分的合作。

我们当今世界面临的最大的挑战是经济发展,特别是促进尤其在世界发展中国家的持久经济增长和公平社会发展。对向斐济这样的小岛屿发展中国家和全世界许多发展中国家来说,我们需要一种靠经济正义支持的国际环境。我们需要一种确保并非仅几个国家、而是世界所有国家尽享美好生活的国际经济环境。受失业和贫穷邪恶约束的世界上许多国家经济发展速度缓慢,甚至没有经济发展,这些都是对国际和平与安全的威胁。

由于我们当今世界盛行的若干政策、趋势和单方行动阻碍着经济发展,因此这种最大的挑战日趋严峻。在进入发达国家市场方面遇到的困难、不断恶化的贸易条件、不充足的投资资本流入、日趋沉重的债务负担、保护主义趋势、技术转让方面的矛盾心理和汇率动荡不安,这些都严重侵害我们的各项发展政策、计划和方案。向我国这样的小国,而且确实所有发展中国家,除了成为受害者外对于这些问题没有任何真正的影响。

《联合国宪章》要求促进全体人民的国际经济和社会进步。这里面暗示甚至明确地载有经济正义原则。我们作为联合国会员国负有集体的道义和人道主义义务,必须互相帮助和互相协助。我们有一项集体的责任,即使我们的世界成为一个更美好的生活场所。现在时机已到,世界上的发达国家和所有可以助一臂之力的国际组织都应进行合作,通过使发展中国家能够自行努力加快持久经济和社会发展,确保正义。

有一些方式可以协助发展中国家实现经济和社会发展。发展中国家、甚至那些拥有自然资源的发展中国家

都受到缺乏资本的束缚,而无法动员这些资源为其服务。发展中国家需要源源不断的外国直接投资资本流入,以促进和保持经济增长。特别在可以选择工业化的地方,必须有外国直接投资和私营部门投资来帮助加强经济活动并使其多样化。

我们可以通过使我们的经济多样化,为出口和贸易生产更多的产品。实际上,贸易是持久赚取收入和发展的最佳手段。目前全球化国际贸易的理想目标是确保建立一种所有参与者均可从中获益的公开、安全、公平、透明和可预测的多边制度。

我们所面对的现实同这一阐述的理想有极大差别。我们并不是生活在一个理想世界中,而是生活在现实世界中,在这一世界中,国际贸易为工业化的发达国家所主导。斐济和世界上的其他发展中和最不发达国家必须同工业大国竞争市场。国际贸易的竞争场地并不平坦,尽管有人经常这么说。事实上,甚至连竞争场地都没有。国际贸易事实上充满着实力、影响和资源的不平等,象我们这样的小国受到陡峭和几乎无法逾越的障碍的限制。象斐济这样的小国要生存和发展,就必须让我们保留对我们基本出口产品的特别安排,让我们的人民有社会和经济安全。

我国坚定地认为,全球化是当今国际贸易的现象。国际贸易规则从乌拉圭回合到世界贸易组织(世贸组织)的变革出现了急剧的变化,这些变化可能使我国这样的小型发展中国家被排斥到边缘。

世贸组织上述机构大大缩小了关税及贸易总协定(总协定)/世贸组织针对《洛美协定》放弃对欧洲共同体某些要求的范围。如果《洛美协定》的安排被削弱,斐济将同其他非洲、加勒比和太平洋国家一起受到这些新安排的不利影响。此外,这样还将为各种政策和行动留下余地,使弱小发展中国家得不到保护,面临经济停滞不前的危险。

虽然世贸组织坚持一种公平竞赛的方针,但是小岛屿发展中国家所面临的特殊问题继续存在。就斐济而言,我国面积小、地理位置遥远更无法进入外国市场等特点仍然是我国在国际贸易中的最大障碍。由于我国所处位置

和气候条件的结果,每年发生的自然灾害继续严重消耗政府的储蓄,用于修复项目。大自然的这种愤怒的季节性访问,能够完全打乱我们的预算计划和我们稀少的资源。

象斐济这样的小岛屿国家出口的产品项目和数量非常有限,它们不可能也不会主导和压倒商品贸易的任何部门。在这方面,我国代表团对世界贸易组织上述机构最近作出的不利于加勒比国家对欧洲联盟的橡胶出口的决定感到极端失望。

我们并不要求特别照顾。我们只是呼吁给我们一个合情合理的过渡时期,使我们能够调整。这不能在一天之内完成;因此,特别安排必须保留,以让我们有机会找到适应和替代的办法。

盲目地追求自由贸易,给小国造成严重后果,导致其他基本自由的损失,这不会有利于消除贫困及社会和经济不平等的目的。在一个受资源和经济实力不平等主导的世界中,我们寻求机会平等。

世界贸易组织在它的审议和决定中必须体现一种公正感和正义感,认真避免将使已经处于不利地位的发展中国家进一步不利的途径。我们寻求平等谅解弱小国家的处境。我们寻求造就真正的贸易自由,因为贸易仍然是发展中国家持续发展的最佳手段。

发展中国家获得新的、对环境无害的技术,也是经济发展和持续的经济增长的关键。象斐济这样的发展中国家需要参加、受益并且为发达的工业化国家的技术的突飞猛进作出贡献。应该便利发展中国家获得有关环境无害技术的可靠情报,帮助发展中国家进行机构发展和能力建设,以容纳接受这种技术的转让。获得发展知识是一项权利,所有国家的权利,而不是仅仅几个少数的强大国家的保留权利,以作为一种垄断,促进它们自身的私利。

官方发展援助是发展的一项重要重要的催化剂,但是它的价值仍然没有实现。只有四个国家达到或者超过把国民生产总值的0.7%用于官方发展援助的目标。必须重申对这一目标的承诺,以便履行《联合国宪章》所规定的必要任务。在我们发展的现阶段,这是我们的自身努力所非常需要的一种催化剂。

偿付外债继续是限制主要发展中国家的经济发展和持续的经济增长的一个重要因素。沉重的还债负担不仅使经济发展停滞不前,而且也扼杀了社会发展。我呼吁采取一项以发展为目的,有效公平的办法来解决债务问题,使债务不再成为负担,而是继续成为持续发展的一种有用工具。

我已强调经济增长以求持续发展是我们所必须追求的方向。我国和我国政府完全承诺致力于这项目标。但是,要使经济增长可持续,并且带来好处和有质量,在我们的一切发展努力中就必须突出环境因素。

尽管最近已召开一次大会特别会议,全面审查《21世纪议程》的执行情况,但是许多发达国家仍然没有明确承诺争取实现这些环境目标,如把温室气体排放量降到国际规定的程度。在海平面上升和全球气温上升方面,南太平洋论坛岛屿国家最容易受气候变化的影响。因此,国际社会所有成员必须努力,争取在下次京都会议之前作出一项坚定的政治承诺,通过一份更加有力的议定书,加强《联合国气候变化框架公约》。

在这方面,我国代表团同其他代表团一起对私营部门和文明社会表示欣赏,欣赏它们在为这种全球关切寻求一种能为人们接受的国际解决办法方面所表现的支持性关切。在这方面最受欢迎的表现是最近特纳基金会援助十亿美元以支持联合国某些关键活动。我们需要更多此种援助以进一步维持和加强联合国实现其目标的工作。

现在我要谈一下国际安全的问题。今天我们正在目睹我们世界最重大变化的阶段,这种变化是永久和持久和平与安全的吉兆。现在冷战已经结束相当时间了,冷战对和平与安全所造成的紧张和威胁已经过去。作为一项结果并随着《全面禁止核试验条约》(《全面禁试条约》),我们朝着核裁军又迈进了一步。这是令人高兴的,但是为实现本组织化剑为犁和使我们的矛变为整枝钩刀的目标还有许多工作要做。

《全面禁止核试验条约》是旨在减少生产和储存核武器又一令人瞩目的政治和法律文书。我们在努力防止我们星球上的核屠杀方面已经取得了巨大进展,但是核武

器的存在和改进仍然是对我们的威胁。当前的国际局势为国际社会,尤其是核武器国家创造了采取步骤以便从我们星球上消除核武器的良好条件。《全面禁止核试验条约》是朝着正确方向迈出的一步。但是它缺乏从我们之中消除所有核武器的明确时间框架。

我国代表团敦促国际社会尽快开始谈判一项在可接受的核查条件下停止和禁止生产和发展所有核武器的条约。我国代表团进一步敦促核武器国家在可接受的国际核查情况下销毁所有核武器和储存和军火库,从而使世界上永远没有核武器。

我国代表团热烈欢迎上星期在奥斯陆对禁止发展、生产、获得、储存、保持或转让杀伤地雷的一项条约草案的最后定案。我们呼吁世界上所有国家签署并批准该条约。

联合国在实现所有这些目标方面都具有关键作用,不论这些目标是有关持续发展或裁军。为了具有效力,联合国必须拥有活力。它不能是笨重、难以控制和不公平的。为应付新的挑战,联合国必须整顿。象我们这样有意义的国际组织必须适应变化,促进其相关性和能力。整个国际社会,包括我国,一直在呼吁联合国进行改革。这已经有一些时间了,但是我们的新秘书长最终提出了有关一个经过改革的联合国的建议,这个经过改革的联合国能把我们带入新的千年。我要感谢秘书长全面、建设性和有条理的建议。

我国代表团将认真研究关于改革的大胆和具有深远影响的建议,我们原则上赞同这些建议。我肯求在执行这些改革时还必须使小的会员国得到积极利益,包括它们更多地参加联合国系统。我尤其感到高兴的是,秘书长认定经济和社会事务以及发展合作为核心活动。他的提议同我国代表团对于促进持续发展的经济增长所给予的高度优先考虑是一致的。我已经说过,联合国必须在其宏观经济政策中发挥建设性、促进作用以利于促进持续发展的经济增长,从而使发展中国家(它们是本组织的广大会员)能够在为了建立财富的机会中享有平等份额。

我完全支持这一看法:维持和平将仍然是联合国一项不可缺少的工具。我国仍然是一个小国,但是自从我们

1970年加入联合国以来,几乎在全世界每一个舞台上的国际维持和平方案中发挥其作用。事实上,就人口数量而论,斐济目前是对联合国维持和平方案最大的部队派遣国之一。在此进程中,我们的几名维持和平人员丧失了生命。但是作为一个国家,我们仍然承诺于我们世界永久和持久和平的目标。我要补充说我们感到极为自豪,但这是谦卑的自豪,我们的一位国民,乔治·康洛特中将被委认为联合国驻黎巴嫩临时部队(联黎部队)部队司令员。这反应了我们人口不到100万的小国对我们世界和平与安全承诺的程度和范围。

关于联合国改革的提议包括应该减少行政费用的新的管理和高效率的措施,但是本组织的财政困境不能完全依靠消消费用的措施来解决。如果会员国迅速支付会费,财政困境便能得到解决。我们呼吁所有拖欠会费的会员国迅速、全部和无条件地解决这些拖欠。

在我们坚持进行联合国改革之时,我们有责任确保改革延伸至安全理事会。我国继续主张安全理事会应该扩大以反映公平地域分配,这是出于联合国会员大量增加的考虑。涉及安全理事会的改革应包括参加其决定的机会、安理会工作的透明度、同大会的建设性关系以及否决权利的有限范围和使用。

关于扩大的问题,我国愿重申去年11月它就安全理事会成员国,尤其是其非常任理事国问题向大会所提的建议。我们强烈主张非常任理事国的公平和更广泛的代表性,各个区域和次区域将采取轮换制度,包括禁止立即再次当选。

我还进一步提议,由十四个独立的岛屿国家、其中四个国家是联合国会员国、澳大利亚和新西兰组成的南太平洋地区应该象加勒比组织成为拉丁美洲集团一个特殊的分区域那样组成一个特殊的分区域,确保我们地区的持续的会员资格。

这些变革是下个一千年出现一个生气勃勃、可信的联合国的前提。

国际社会现在比以往任何时候都更加需要一种能够对潜在的冲突和种族灭绝的威胁迅速、积极和和平地作

出反应的预防性外交机制。我国继续呼吁建立联合国的一个特别的部门或单位,在预防冲突和解决冲突中从事预防性外交。这一部门应该有能力接收、核对、分析和解释情报资料和报告,以期及早发现潜在的冲突,并同有关会员国一道缩小、控制和解决这些冲突。我要强调,小国家的技术和专门知识在这一部门得到充分的代表应该是强制性的,这一部门不能够成为有势力的国家以自己的条件强行推行其意志的工具或产物。

作为小岛屿发展中国家的国家元首发言,我完全支持将支付能力作为评估会员国缴纳联合国会费的一项根本标准和具体基准的原则。我国因此完全支持会费委员会提出的调整后国民收入比例低于目前0.01%的最低比率的所有会员国的会费分摊比例表应该根据其调整后收入的实际比率进行评定的建议。我们还支持建议的0.001%的最低评估比率。我们还进一步要求,最高限额不能继续降低了,因为这种降低会抵销降低建议的最低比率的作用。

我国代表团支持建立国际刑事法庭。最近对人类犯下的罪行、包括种族灭绝,使国际社会不得不对那些犯下令人发指的行为的人采取严厉的措施。我们衷心希望国际社会目前的努力能够取得成功,希望我们明年能够通过一项条约建立国际刑事法庭。

我国突出强调小国家的安全和受到保护应该继续是联合国的重要关注。经选举产生的政府和这些国家的主权和安全日益受到跨国性的犯罪、毒品、洗钱和恐怖主义的网络的威胁。这些瘟疫正在扩大,国际合作和行动在打击这些网络时至关重要。

中东继续充满着冲突、紧张局势、暴力和过早的死亡,自大会去年的会议以来过早的死亡率已经达到严重的程度,令人遗憾。我们呼吁所有有关各方进行真正的谈判,争取在中东实现正义和持久的和平。我们呼吁国际社会也继续致力于公正和持久的和平。

去年,我曾经赞扬中华人民共和国和台湾作出努力调和它们的分歧。我要再次呼吁它们努力致力于统一。斐济同它们都保持着极好的关系,尽管我们坚定地奉行我们的一个中国的政策。我们在太平洋继续领受到它们的慷



慨和对南太平洋人民的福祉表现的关注。中华人民共和国和台湾都同我们保持友谊和信任。斐济和南太平洋论坛的其他十五个成员国欢迎它们参加每年一度的后论坛对话并同各个国家进行协商。我们热切地希望它们将能够一道为它们的共同未来找出一项解决办法。

同样,我敦请南北朝鲜通过谈判找到一项为朝鲜人民带来持久和平和团结的解决办法。

斐济是海洋国家。正象许多岛屿国家一样,我们的进步和开发既取决于我们周围的海洋,也取决于我们的陆地领土。我们因此关注利用海洋的方式就环境而言是明智的,海洋资源的开发是有秩序的和可持续的进行,这样它们才能有益于现在和未来的人类。我们在国家一级坚持奉行这样的做法,并强烈支持在区域和全球各级作出类似的努力。

在过去的十年里,我们地区通过了一些条约和宣言,处理更好地管理海洋的问题。最近,在南太平洋论坛政府首脑作出一项决定后,该地区主动同远洋捕鱼国家进行谈判,建立区域渔业管理组织以便将1982年海洋法公约和养护和管理跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群方面的协定付诸实施。这是一项重要的倡议,其目的是促进可持续的利用该地区的宝贵渔业资源,造福于沿海国家和远洋捕鱼国家。我们期待这些谈判取得成功。

斐济是1982年第一个批准《海洋法公约》的国家,我因此感到欣慰的是,由于许多国家,包括我国,作出努力解决悬而未决的问题,该公约今天得到了普遍的支持和近于普遍性的参与。所有国家都得益于海洋法公约新体制方面取得的稳定实际结果。该公约确定会员国对海洋区域的管辖权并规定会员国的权利和义务,这是对国际和平和安全的重要贡献。

要巩固该公约的成就,实现其造福于世界人民的诺言,根据该公约建立的机构,即国际海底管理局和国际海洋法法庭以及联合国本身在海洋方面从事的工作就需要国际社会的支持。

去年,我曾强烈支持尽早通过联合国关于土著居民权利的宣言草案。我在这里重申我的呼吁。

我们从联合国开发计划署《1997人的发展报告》中得知,土著居民在几乎所有能够看到他们存在的社会中面临着严峻的未来。

土著人民看到他们的价值观念和风俗受到外来居民的破坏,这是一个巨大的悲剧。土著人民面临就业歧视和教育不平等,他们生活在没有收入的贫穷之中,每况愈下。

如果在我们的世界上土著人民仍然是处于不利地位的人民,那么庆祝世界土著人民国际十年、制定于其有关的各种活动方案以及国际社会努力编写关于土著人民权利的联合国宣言草案将没有多大意义,或没有任何意义。联合国援助土著居民自愿基金无论具有多大意义,都只是真正促进土著人民发展所需的汪洋大海中的一滴水。世界银行援助土著居民方案在范围和运用方面都太有限。联合国会员国和国际社会应进行更多的工作。这涉及土著人民的生存问题。

我国是斐济人和罗图马人这两种土著居民的家园,但它也接纳了最近进入我国的其他人。这些新居民几乎占了我国人口的一半。我们面临的一个重要挑战是,顾及这些公民的利益和愿望,并使他们的利益和愿望与我国土著人民的情感、观念和突出地位相一致。我们在确保和平共处与合作,以保障安全和尊重我国所有居民的基本权利。

我极为高兴地向本届大会扼要介绍我国斐济最近的事态发展。我国代表团随时把我国的政治发展情况告之大会,特别是我们在制定一部我国所有族裔社区都能接受的新宪法方面作出的努力。我们当前的《宪法》,即1990年《宪法》,确保土著人民在议会中有足够的代表权,以保障、保护和促进他们在我国的未来。去年一个委员会审查了《宪法》。在提交了委员会的报告后,一个由我国议会所有政党代表组成的议会选择委员会适当地审议了报告,并达成一项协商一致意见来修正1990年《宪法》。各种更改写入了1997年《宪法修正案》,这项法案受到众议院和参议院的一致批准,并经我国总统于1997年7月25日签署成为法律。修正后的《宪法》将于1998年7月27日生效。

我不打算介绍这部新《宪法》的所有细节,只是告诉各位其中载有经加强的人权法案,保障和保护所有个人和人群的权利和基本自由,而无论其种族、宗教、性别或经济地位如何。除了独立的司法外,公民们还可诉诸与监察员和人权委员会,以保护他们的基本权利。《宪法》继续庄严阐明土著斐济人和罗图马人的充分自决权,包括他们维持一个单独的行政系统以保障其利益和福祉的权利。

《宪法》一个独特的特点是,其中载有一个承认某些原则的契约,这些原则包括:维护土地所有权,包括按斐济人风俗确定的土著斐济人土地所有权;所有人宗教自由以及保持自己的语言、文化和传统的权利;以及所有政党及其领导人承诺进行合作以组成一个基础广泛的政府,确保充分考虑到斐济多种族和多元文化社会的所有社区的利益。

确实,我国新《宪法》的一个创新性特点是,规定组成一个多党政府。这是为了使通过大选在议会中占有席位的所有政党在内阁中都有代表。我们毫不怀疑——事实上,我们坚信——只要所有各方都作出承诺、表现出诚意和合作,这种使所有社区共同参与国家决策,政府和议会的创新性作法是在斐济我们这个小小的国家巩固和促进持久和平、团结与进步的最佳途径。由于我们具有多种多样的种族和文化,因此我们决心靠所有公民和社区的充分参与建立一个强大的国家。

我们就是世界。我们在这里聚会的人代表着世界各国政府和人民。我们有力量促进包括世界上发展中国家全面和充分参与的经济发展与持续经济增长。让我们把这作为一项必须履行的国际责任。

今天我请我们所有人重新致力于履行我们对联合国的承诺。让我们在联合国所建立的相互热爱、正义和关心的崇高原则基础上共同使我们的世界变得更美好。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢斐济共和国总理兼特别负责宪法复审部长和区域发展及多民族事务部长刚才所作的发言。

斐济共和国总理兼特别负责宪法复审部长和区域发展及多民族事务部长尊敬的西蒂文尼·利加马马达·拉布卡少将在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):我名单上的下一个发言者是坦桑尼亚联合共和国外交和国际合作部长尊敬的贾卡亚·姆里肖·基奎特阁下。他还将代表77国集团发言。

基奎特先生(坦桑尼亚联合共和国)(以英语发言):主席先生,首先请允许我真诚地祝贺你当选大会第五十二届会议主席。我们还同样祝贺主席团其他成员的当选。我谨向你们保证,我国代表团在履行赋予你们的艰巨责任方面将给予充分合作。

我谨表示感谢马来西亚的拉扎利·伊斯梅尔大使,他在上届大会担任主席期间干练地履行了他的责任。在此时刻,我谨特别赞扬科菲·安南先生,他理所当然地当选联合国秘书长,并干练地履行他的责任。看看这次会议的议程,这是一次历史性的大会会议,主席先生,在今后许多年里人们都将记住你。从个人来说,我为能参加这次会议感到骄傲和荣幸。

去年在纽约这里77国集团成员和中国选举我的国家坦桑尼亚联合共和国担任该集团主席。过去9个多月担任这一职务对我和我们驻联合国代表团的同事以及坦桑尼亚联合共和国整个政府来说,都是一种令人振奋和具有挑战性的经历。我们代表该集团参加了若干会议、辩论和谈判。我高兴地说,尽管有一些挫败,但是我们所有的努力都取得了显著的成功和进展。所有这一切都是由于该集团全体成员的合作、支持,尤其是默契配合。我们感谢全体成员的支持。

副主席埃拉拉比先生(埃及)主持会议。

两年前,全世界领导人在这聚会,庆祝联合国诞生50周年。除了评估所取得的进展和汲取的教训之外,各国元首和政府首脑力图制定在变化了的国际环境中能够促进联合国相关性和有效性的机构框架和运作参数。在这方

面,联合国除了维持国际和平与安全以及提供人道主义援助的传统作用之外,还必须使发展合作问题成为联合国各项活动的中心。联合国本身需要采取适当的改革措施,以便能够更好地处理新全球经济的挑战。

为促进社会-经济领域的改革进程,发展中国家积极和有效地参加了有关《发展纲领》的工作,以确保有关这一重要进程的谈判圆满结束。这些谈判于1997年6月结束,我要表扬大会关于这个问题的不限名额特设工作小组所做的良好工作。

在最近的联合国各会议以及其他相关协议的成果的基础上,《发展纲领》着重指出持续的经济增长对所有国家,尤其是发展中国家的经济和社会发展是必不可少的。《发展纲领》承认国家政策和措施在发展进程中的重要性,同时呼吁采取行动创造具有活力和有利的国际经济环境,包括下列各个方面:开放、按规则办事、公平、安全、非歧视性、透明和可预报的多边贸易制度以及促进投资和转让技术和知识。此外,该纲领呼吁在动员和提供用于发展的财政资源方面加强国际合作。该纲领还强调必须以有效、公平、面向发展和持久的办法解决发展中国家的外债和偿还债务问题。

许多发展中国家未能从世界经济自由化和全球化的两个进程中获益。这两个进程有利于一些国家,同时对其他国家尤其是发展中国家造成不稳定和边缘化。最不发达国家面临进一步边缘化的最巨大的风险。正因为这样,它们继续要求处理这种不平衡趋向,并要求世界贸易组织和其他有关的国际组织采取明确和具体措施,以减少执行《乌拉圭回合》协定所产生的不利影响。这些措施必须包括长期的财政和技术支持、技术转让和改善发展中国家的贸易表现。确保发展中国家充分和有效地参加国际经济决策进程,也是必要的。

关于财政流量,必须扭转官方发展援助的全面减少,并在世纪之交实现所商定的0.7%的目标。我们呼吁发达国家重申它们对实现这一目标所作的承诺。还应该加强外国优惠的财政援助资源,以使它们得以无条件地增加用于支出的资源以支持发展中国家。

除了官方发展援助和多边援助之外,外国在发展中国家直接投资的增长具有特殊重要性。但是只有很少的发展中国家得到外国投资组合,而且这些国家已经在快速增长;而最不发达国家得到的则很少或一点也没有。例如,虽然非洲继续在进行广泛的改革,但是它只得到总的净私营流量的一小部分。在这方面对国际社会的挑战是确保充足资本和投资流量也到达最不发达国家,以促进它们的发展步骤。这可以通过除其他外,改进最不发达国家的经济和社会基础设施来进行。

外国债务是许多发展中国家发展努力的主要障碍之一。人们承认尽管有健全的经济政策和充分认识到延期还债安排已经到位,发展中国家继续面临难以承担的还债重担。因此,迫切需要对尤其是严重负债的贫穷国家的外债和还债问题采取持久的解决办法。就总的勾销债务和宽恕而言,还需要做更多的事情。我们欣赏最近在巴黎俱乐部那不勒斯条件之内以及在多边框架之内减少债务的倡议,如世界银行和国际货币基金组织有关免除严重负债穷国债务的倡议。但是,合格标准应该更灵活以使更多国家能从这些安排获益。就目前情况而言,一个国家符合所涉及的条件和合格之后获得第一批好处所需的时间,这几乎是一场恶梦。这就好象是可望而不可及。

关于发展的辩论同关于环境的辩论密切相关。今年6月举行了大会特别会议审议和评估五年来《21世纪议程》的执行情况。令人遗憾的是,特别会议没有就相互关联的财政资源和技术转让问题产生任何具体协定或承诺。因为尽管有可能就某些部门性问题--如森林、能源、气候变化、荒漠化、淡水和其它问题--的后续行动达成协议,但是对于有关财政资源和技术转让的问题没有达成具体协议,这有碍于有效实现所商定的那一点点事项。

我国总统本杰明·威廉·姆卡帕先生阁下在特别会议上代表77国集团和中国发言时强调,所有国家都应再次献身于《里约宣言》,以便实现持续经济增长和可持续发展的目标。他还强调必须建立更有利的国际经济环境以使发展中国家以优惠和赠款条件获得新的、追加的资源和技术的机会。今天我愿意重申那项呼吁。

自从1990年以来所举行的其他重大国际会议和世界首脑会议也将在最近的未来得到审议。我们希望,在解决

尤其是发展中国家所面临的各个社会-经济问题时将出现国际伙伴关系的新精神,并且希望国际社会将继续对执行这些会议的各项方案提供国际支持。

近年来,南南合作发展为处理发展中国家发展需求的重要模式。我们深信南南合作为促进发展中国家的经济增长和增加用于加速发展的技术能力提供了牢固的基础。77国集团和中国保证加强其成员之间已有的合作和团结,以便分享发展经验和解决它们所面临的一些发展问题。

我同意秘书长的看法,改革联合国不是一个事件,而是一个进程。大会第50/227号决议和秘书长的建议为讨论联合国改革提供了基础。然而,我们强烈认为,应该强调旨在加强其经济作用的联合国总的政策要点和任务。

此外,处理经济问题的机构,如联合国贸易和发展会议(贸发会议)、联合国工业发展组织(工发组织)以及有关的经济及社会理事会机构和区域委员会,应继续存在。它们还应得到加强以确保发展中国家的发展关切得到充分考虑。

关于改革安理会,我国主张联合国这一重要机构更加民主化和公平。我们支持增加其常任和非常任类别的成员名额,常任类别的新成员拥有否决权。增加两类名额应该不仅包括日本和德国,而且使非洲、亚洲和拉丁美洲发展中国家得到公平代表性。

所有改革都必须有助于实现《宪章》的广泛宗旨和原则并改进联合国在所有领域中的效率。它们还必须有助于在促进世界和平与发展中发挥更为积极和有效的作用,并满足发展中国家的期望。我深信,我们将能够实现广泛的协商一致意见,只要我们大家以诚意和准备考虑所有合理关切的方式进行审议工作。

坦桑尼亚赞赏裁军领域中已经发生的变化。核战争威胁可能不以过去意识形态对抗的方式出现,但它没有消失或减少。它仍然存在,我们应该防止今天我们更为安全的自满情绪。国家仍然拥有核弹头,而且正在制造新型的这类武器。全面消除这类武器务必继续是我们裁军议程的中心目的。

虽然核武器仍对世界和平与安全造成可能是严重的威胁,常规武器起了破坏性作用,尤其在冲突地区。其中有杀伤地雷,它们伤害和杀死无辜的人,甚至在战争结束了很久以后。这些武器的作用在全世界是明显的,在诸如安哥拉、柬埔寨、莫桑比克和波斯尼亚等国表现最残暴。坦桑尼亚已经支持,并将继续支持通过渥太华进程的框架在全世界禁止这类武器并期待成为在挪威奥斯陆刚刚缔结的文书的有效缔约国。同时,我们希望消除杀伤地雷本身不被看作为目的,而是消除其它武器,特别是大规模毁灭性武器这一全面目标的组成部分。

当联合国尽力应付和平与发展的挑战时,它仍然面临需要紧急解决才能使人类蓬勃发展的许多政治问题。从拉丁美洲和加勒比海到欧洲,从亚洲到中东和非洲,联合国面临促进和平、民主和良政作为持久发展支柱的艰巨任务。

我们祝贺利比里亚人民进行了成功的民主选举,我们希望这次选举为该国开创了新的和平时代。现在当他们力图重新站稳脚跟并开始民族和解、医治创伤和经济重建的艰巨任务时,他们将需要国际社会的支持。

当利比里亚从破坏和痛苦中崛起时,我们对塞拉利昂更深地陷入动乱而损害该国和平、发展和民主感到深为关切。坦桑尼亚政府充分赞成在非洲统一组织(非统组织)和西非国家经济共同体(西非经共体)框架内作出努力以恢复塞拉利昂的民主和宪法统治。即使在这么晚的时候,我们仍希望塞拉利昂军队认识到其错误地冒险的愚蠢并同意恢复该国宪法统治。同时,西非区域以及整个非洲的持续努力应该得到更大的支持以结束塞拉利昂军事政变的破坏性循环。

在安哥拉,我们继续对安盟拖延卢萨卡协定执行进程的花招感到关切。我们的关切具有更大的紧迫性,因为该国局势逐步恶化,可能回到公开敌对状态和战争,这对该国人民预示着巨大的破坏和痛苦。我们敦促安盟放弃其破坏主义政策并遵守各项卢萨卡和平协定。我们希望联合国将在安哥拉继续干预。

大湖区域的局势仍是危险的。该区域某些国家几十年的暴政在痛苦、战争、死亡和丧失驾驭其巨大发展潜

力的机会方面造成了可怕的后果。我们感到遗憾的是,布隆迪的局势没有改善的迹象。军事当局坚持挫败该区域在姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔主持下的阿鲁沙倡议框架内促进政治对话进程的努力。

坦桑尼亚和该区域其它国家坚持努力,因为我们认为对话以外的选择只能是战争和无辜平民的更大痛苦。该区域在布隆迪没有其它利益,只想帮助。在区域一级,9月4日在阿鲁沙召开了会议,领导人们重申致力于谋求布隆迪和平并要求那里的军事当局放弃对抗道路,并且与布隆迪所有方面谋求对话和政治和解。

该区域断然重申,布隆迪当局不应存有任何幻想,因为他们可以把脑袋埋在沙里或希望问题会消失。他们只能面对现实并义不容辞地应付紧急局面。该区域和国际社会当然不会置之不理并允许他们将该国引向自我毁灭和战争,给布隆迪及其邻国造成所有随之而来的问题。我愿吁请国际社会继续援助该区域,以实现我们在该国重新开始和平对话的目标。

在卢旺达,幸运的是,局势逐步稳定下来,尤其在其大多数公民返回以后,他们曾被迫过着难民的流亡漂泊生活。然而该国所面临的困难是巨大的。从1994年种族灭绝的巨大道德、身体和精神影响恢复过程将是痛苦和缓慢的。随着卢旺达努力接受种族灭绝,内部和解并在国家医治创伤和复兴的道路上继续前进,它需要我们的团结和支持。

洛朗·卡比拉总统担任刚果民主共和国领导人,及恢复民主治理的进程开始了,尽管速度缓慢。我们认识到它将不是一个容易或迅速的进程,因为该国经历了几十年的政治僵化和政治排斥政策。我们理解使该国重新站起来,恢复政府机构和开始民主复苏的任务是艰巨的。鉴于这一背景,刚果民主共和国政府和人民最需要的是国际社会的声援、谅解和物质支持。

大湖的政治问题突然造成了严重的人道主义挑战,因为成千上万的人被迫过难民的流亡生活。这给该区域国家,包括我国造成重大负担,我国不得不在没有相应资源的情况下承担这个负担。我们赞赏联合国各机构和许多

人道主义非政府组织向难民提供迫切需要的援助方面所做的巨大工作。的确,没有这种支持,难民的生活将无法忍受。然而即使有这种十分令人感谢的援助,难民接受国承担的负担仍是巨大的。为难民提供住所造成的经济、社会、环境和安全后果将产生长远的影响。即使在难民回国完成之后,这些国家仍然将受到这些影响的困扰。这就提出了一个根本问题,就是协助避难国不仅完成眼前满足难民需要的任务,而且解决因接纳难民而产生的长期影响问题。这个方面需要得到解决。

索马里或许不再出现在我们的电视画面上,或者不值得成为报纸的头条新闻,但索马里仍然是我们不应该忘记的问题。该国仍然处于分裂状态,冲突各派的战斗并未结束,通过索德雷倡议,或许有可能出现某些积极发展。政府间抗旱和发展管理局以及非洲统一组织目前正在努力使索马里实现持久和平,联合国必须继续立即参与这些努力。

在西撒哈拉,在执行进军计划方面似乎出现了僵局,我们对此感到关注。我们重申声援波利萨里奥阵线,我们希望秘书长代表、美国前国务卿詹姆斯·贝克提出的各项倡议将产生结果,消除在执行进军计划方面存在的政治困难。

坦桑尼亚继续密切注视中东的事态发展,这些发展现在威胁着该区域的和平。在这方面,坦桑尼亚重申声援巴勒斯坦人民,并且呼吁巴勒斯坦和以色列当局坚持努力,加强对话,推动制定永久性的和平安排。我们仍然相信,该地区的持久和平最终取决于归还所有被占领阿拉伯领土,巴勒斯坦人民充分享受自决和独立的神圣权利,包括在国际承认的边界内建立家园的权利。

最后,在我们进入新千年期时,世界仍然是充满贫穷和不发达现象、冲突和战争的地方。科学和技术取得的长足进展使人类能够探索外层空间,并将世界缩小成一个全球村,但这些进步并没有足够和均匀地用于满足人类多数人的迫切需要方面。在进入下个千年期时,世界仍然被分为享受繁荣与和平的人以及生活在赤贫和战争之中的人。因此,联合国压倒一切的目标应该是保证克服这些悬殊。我们所有人面临的挑战是通过政治上和资源上充分

无条件支持本组织,加强本组织,使它能够更好地为人类服务。

代理主席(以阿拉伯语发言):我现在请智利外交部长何塞·米格尔·因苏尔萨先生阁下发言。

因苏尔萨先生(智利)(以西班牙语发言):主席先生,我非常高兴地向你表达我个人以及我国政府对你当选大会主席的最真诚祝贺。大会将作出可能决定本组织未来的各项决定,你的当选将保证在大会这个重要时刻,大会的工作将有技巧地、公正地以及非常有效地进行。

我们现在开始进行的本届大会特别重要,因为它的目的是保证今后多边活动将有法律依据、效力和可信性。联合国已经走过五十多年,我们需要以新的方法看待这个世界,而同时不应该忘记已经取得的许多成就,不应该忘记从成功和失败中取得的宝贵经验。

现在是一个适当的时刻,我们可以重申致力于多边主义,将其作为国际关系的指导原则,作为解决任何国家无论多重要和多强大都无法自己解决的危机和问题的工具。

最近在国际上出现的单边主义日益增强,强调这一点尤其重要。新的国际现实使各国必须共同努力,以便大力和坚决地解决环境、有组织犯罪、军备管制、人权、民主化、贫穷、失业、社会分化和许多其他问题。

智利一贯支持本组织,并且将尽其能力,继续坚决地支持联合国各个论坛的重要工作。

首先,我谨谈谈安全理事会问题及其改革进程。去年,我在大会强调各会员国必须更多地参与安全理事会的决定,以便加强安全理事会的合法性,使安全理事会采取的行动得到必要的政治支持。

我们再次重申应该改变安全理事会的组成及其工作方法。在这方面,我们赞赏关于这个问题的工作组所进行的艰苦工作,该工作组澄清了各种立场,并且适当地评价了这个非常复杂的问题。

我要特别向即将离任的大会主席、马来西亚的拉扎利·伊斯梅尔先生致敬,他非常具有责任感和勇气,采取主动行动就这些事项提出具体提议,以便缓和工作组内遇到的困难,从而可以具体地分析和讨论这些困难。

我国政府认为,安理会今后任何的组成都必须综合考虑其效力要求以及发展中国家公平代表性的要求,这种代表性应该适当体现过去50年会员国数量增加的现实。

关于这些根本性问题,智利支持并赞成里约集团第十一届首脑会议国家元首或政府首脑今年8月24日在巴拉圭亚松森发表的《关于加强联合国和安全理事会改革问题的宣言》。

在该宣言中,我们表示我们极为重视扩大和改革安全理事会的进程,这个进程必须达成广泛的一致意见,从而可以纠正目前组成情况的不平衡现象,改进决策机制,使其工作更加具有透明度,并且以更大的合法性代表本组织所有会员国。

关于安全理事会理事国总数,我们认为成员国数目可以多达25个,而不会影响其效力,条件是这种扩大满足以下要求:适当地体现自《宪章》上次改革以来联合国会员国增加的情形,以及发展中国家的重要性不可否认地日益增加。

智利赞成关于允许德国和日本担任安全理事会常任理事国的广泛一致意见。然而,另外还有一项信念,这就是只有在实现适当区域代表性、包括选出亚洲、非洲和拉丁美洲其他常任理事国的前提下才能实现。

我们赞成通过区域协商并达成一致意见来填补这些席位。但这不排除大会在无法达成区域协议的情况下发挥作用的的可能性。在这方面,大会应认真分析已提出的有关轮换的建议。这些建议无疑很有吸引力,因为它们将更多的国家包括进去,但却可能影响安理会的效力,加剧常任理事国与非常任理事国之间的紧张关系。

就拉丁美洲和加勒比区域而言,它的基本责任是通过一个使其成员具有法律效力和政治合法性的过程来填补

席位。在这个过程中,必须考虑使该区域得到适当代表的所有可能性。智利准备接受能反映这一点的任何方案。必须认真考虑只让其一个成员拥有分配给该区域的常任席位的可能性。

否决权问题也必须更深入地加以讨论,并应考虑到许多因素,例如与《宪章》规定的义务和现代国际法的演变有关的法律因素,以及国际局势的演变等政治因素。这些因素与当初联合国成立时大不相同。大会离任主席在这方面提出了一些非常令人感兴趣的建议,需要会员国认真地予以考虑。

在离开安理会三十多年之后,智利今年将欣慰地结束它对安全理事会工作的参与。我国决定参加安理会工作是因为我国需要履行其国际职务,我们这样做是因为我们深信我们能够有所贡献。

作为一项初步结论,我要强调,安理会非常任理事国的丰富贡献能带来真正的平衡,使安理会能够随着时间的推移而自我更新。我们的经验是卓有成果的。我们自然很关心与拉丁美洲区域有关的问题,但除此之外,我们也致力集中关注已取得可喜进展、而且智利为此作出有效贡献的一些领域。

我们欢迎安理会在履行其人道主义领域责任方面所取得的重大进展。这一领域已必然地成为维持国际和平与安全的一个重要方面。这是安理会发表的有关保护人道主义救济人员的主席声明的基础。加强安理会在这方面的的工作是智利参与处理的主要问题之一。出于我们对这一问题的关切,我们建议设立一个机制,确定安理会与实地的人道主义机构联络的方式。

同样,智利尤其关切的是,经历严重冲突的国家不应在冲突一结束便被联合国系统抛弃。因此,我们一直坚持认为,在全面重建与发展活动取代缔造和平工作之后,仍需要由联合国机构留驻实地。

关于制裁,已被证明的一点是,在牵涉到独裁政府的时候,广泛的制裁制度所惩罚的只是平民百姓,而不会导致政治变化。我们已注意到安理会在制订制裁方面取得的

进展,例如关于布隆迪局势的第1072(1996)号决议和最近通过的关于安哥拉安盟的决议的情况就是如此,它们的确能够在不伤害无辜居民的情况下产生预期的结果。

最后,智利在担任安全理事会成员时特别重视非洲事务。目前,非洲国家正担负起他们自己处理区域问题的责任,非统组织在阿鲁沙进程中的主动行动和西非国家经济共同体所开展的活动就是两个明显的事例。我们认为,必须协助安理会就该区域在目前这个历史性时刻所面临的问题作出决定。

我们意识到,改革进程不仅限于安全理事会。秘书长已清楚地告诉我们,我们正面临联合国五十二年历史上最广泛、最深远的改革。因此,我们欢迎他于今年7月提出的题为“革新联合国:改革方案”的全面报告。我们同意他为改革联合国的领导和管理结构,使他能够更目标一致、更协调和更灵活地采取行动,处理各种问题而提出的各项建议。

对于这份报告,我们谨向秘书长和他的同事表示感谢。大会需要深入分析这份报告。智利将本着协商一致的开放精神,感兴趣和认真地为这一辩论作出贡献。

在这一方面,我们同意秘书长的这样一个说法,即造成联合国体制上的弱点的主要原因是,过去半个多世纪以来,联合国的某些组织特点趋于分散、重复和僵硬,从而使他们在某些领域缺乏效力,而在其他领域则成为多余。智利认为,改革进程的主要障碍是联合国内部存在对变革的恐惧。自改革于4年前在大会这里开始以来,这一恐惧使整个进程趋于瘫痪。现在我们大家,包括秘书处和会员国,都应自豪地显示出我们的集体创造力、勇气和现实的开拓精神。联合国的官僚化时期必须让位于创造的时代。

只有通过灵活和高效率的管理,我们才能给联合国以新的动力,给它提供适当的工具,以进行国际社会所要求的真正革新。改革从本质上来讲并不就是削减费用或裁减工作人员。改革的目的是使联合国的政治效率能够不断地获得真正提高,从安理会和它处理及解决当今各种冲突的方式直到经济及社会理事会和各发展机构,都是如此。

联合国所面临的许多问题源自会员国不履行职责,未能因应调整政府间机制,使之顺应国际局势新要求的需要。这也许是我们已开始的改革进程的主要方面之一。

因此,必须进一步开展重新调整经济及社会理事会的方向并对其进行改组的工作,以协调各机构及其各附属机构,使它能与大会的各项职能进行行政上的互动。这样,它便能恢复其作为一个灵活和高效率的机构所具有的领导地位,为应付联合国经济及社会理事会议程上的挑战作出有效的贡献。

鉴于经济及社会理事会担负着这项任务,它与世界银行和国际货币基金组织今后的关系将极其重要。在这方面,设立一个经济及社会理事会实务秘书处在我们看来是一项令人感兴趣的建议。

此外,改革进程应给联合国系统内正在出现的逐步区域化留有余地。在经济及社会理事会将对各区域委员会进行的审查中,必须找到机制,在不影响每个委员会的区域任务的情况下,推动确定并在区域实施联合国过去十年中主办的大型会议所达成的重大协议和共识。

我们正感兴趣地注意关于授权秘书长驻地协调员管理联合国所有外地机构的建议。这一新的统筹办法允许各基金和方案保留它们的自主权,它将有助于加强必要的凝聚力,减少驻在外地的多部门机构之间固有的分歧倾向,从而加强它们的活动。

在我们看来,同样很重要的一点是,应更深入地评价各附属机构,以它们的作用和效力作为主要的评价标准,并作出适当的决定。因此,我们对合并麻醉药品委员会和预防犯罪和刑事司法委员会的建议感到关切,因为这有可能使对麻醉药品问题的处理仅仅限于它的刑事犯罪层面,而在这个过程中忽略掉构成毒品问题固有部分的要素,例如教育和预防。与此同时,改革过程必须特别注重旨在加快经济和社会发展,尤其是非洲的发展的措施和机制。为此,必须支持该区域各国正在国内开展的调整经济结构、实现原材料多样化和提高粮食安全的努力。

我们欢迎旨在从体制和本质上加强人权事务高级专员办事处的建议,因为在我们看来,这些建议对联合国今

后的发展来说十分重要。保护和促进人权和基本自由,以及民主和公平发展是当今国际社会的三大支柱。正如秘书长本人指出的那样,它们是国际和平与安全的基本组成部分。智利代表团将坚定支持有助于加强人权事务高级专员行动能力的任何措施。

同样,我们坚决支持秘书长针对有关与民间社会和私营企业互动的建议所采取的主动行动。民间社会和私营企业已成为国家和国际各级的主要行动者。现在是民间社会,包括商业界以能够反映一段时间以来它们所作持续贡献的层次参与联合国工作的时候了。

秘书长已建议我们采取一系列措施,以使大会的审议程序更加灵活,减少会议的长度,对当前的问题采取主题性办法,克服拖延现象并使我们能够集中力量处理最重要的问题。从技术上来讲,这些建议似乎更侧重形式,而不是实质内容,但我们知道,事实上它们并不会是简单的或仅仅是程序性的决定。实际上,它们的目的在于提高联合国建立共识的能力,以便在最短的时间内达成简洁明了的决定。

关于财政问题,我们赞成这样一项建议,即以结果为基础来编制预算,使得极少有机构能施加重大战略性影响。在我们看来,这一革新将对联合国产生深远的影响。我们还支持设立一个发展帐户,将节省下来的资金重新分配给经济和社会活动的建议。

我们把发育的重点放在改革这项重大任务上,因为这项任务是艰巨而复杂的,它既充满潜力,又存在很多问题。我们决心找到联合国所需的解决办法,使它能够执行其所所有任务,使热切地把未来的巨大希望寄托在联合国身上的国际社会的要求和愿望得到满足。我们决心不错过这一改革和振兴联合国的机会。智利代表团将对这一努力给予充分合作。

下午1时15分散会。